

??????? C?594/10

T.G. van Laarhoven

????

Staatssecretaris van Financiën

(?????? ???? Hoge Raad der Nederlanden

??? ??? ?????? ?????????????? ??????????)

«???? ?????? ??? — ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??? ????????? —
????????????????? — ?????????????????? ??????, ?? ?????? ????????? ? ?????????????, ??? ?????? ?????????
??? ?????????????? ?????? ??? — ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??????
????????????? ???? ?????????????? ??? ??????????????????»

?????????? ??? ???????????

????????????????? ??????????? — ?????????????? ??? ?????????????? — ?????? ??????? ?????????? — ??????
????????? ?????? ?????????????????? ?????? — ?????????? ?????????????????? ?????? ??? — ?????? ??????????
??? ?????? — ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ???, ?????? ??? ?????????????????????? ???
??? ??? ?????????????? ?????????, ?????????? ??? ?????????? ?????? ??????????????

(???????? 77/388 ??? ?????????????, ?????? 6 § 2, ?? 1, ?????????? ??, ??? 11, A, § 1, ?????????? ??)

?? ?????? 6, ?????????????? 2, ?????? ??????, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? 77/388, ?????
????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????
?????????, ?????? ?????????????????? ?? ??? ?????? 95/7, ?? ?????????? ?? ?? ?????? 11, A,
????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????, ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????? ????
????????? ?????????????? ?????????? ? ?????? ?????????, ???' ??????, ?? ?????????????? ??????
????????????????? ?????? ???? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????????????? ??? ??????????
????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ???
????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????, ?????? ?????? ?????????????? ?????????????????, ???
??? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ?????? ???
????????????? ?????????????? ??????, ?? ?????? ???' ?????????? ?????????????????? ??? ?????? ???
????????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????, ? ?????? ??? ?????????? ??????, ???'
????????? ??????, ??? ?????????????? ?????? ??????.

(?. ?????? 38 ??? ?????????.)

????????? ??? ?????????????? (????? ??????)

??? 16?? ??????????? 2012 (*)

«???? ?????? ?? — ???????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????? —
????????????? — ?????????????? ??????, ?? ?????? ?????????? ? ?????????????, ??? ?????? ?????????
??? ?????????????? ?????? ?? — ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????
????????????? ?????? ?????????????? ?? ??????????????????»

???? ??????? C?594/10,

?? ?????????????? ??????? ?????????????????? ?????????? ??????? ?? ??????? 267 ????, ???
????????? ?? Hoge Raad der Nederlanden (????? ??????) ?? ?????????? ??? 29?? ??????????? 2010, ?
????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? 17 ?????????????? 2010, ??? ?????????? ?? ??????

T. G. van Laarhoven

????

Staatssecretaris van Financiën,

?? ?????????????? (????? ??????),

????????????? ?? ?????? K. Lenaerts, ?????????? ??????????, J. Malenovský, R. Silva de Lapuerta
(?????????????), E. Juhász ??? D. Šváby, ??????????,

????????? ??????????????: J. Kokott

?????????????: M. Ferreira, ?????????????? ??????????????,

????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??' ?????????????? ?????????????? ??
10?? ?????????????? 2011,

????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????????:

- o ?. van Laarhoven, ?????????????????? ??????????????????,
- ? ?????????????? ?????????????, ?????????????????????? ?? ?? C. Wissels ??? M. Bulterman,
- ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????, ?????????????????????? ?? ?? C. Murrell,
- ? ?????????????? ?????????????, ?????????????????????? ?? ?? L. Lozano Palacios ??? W. Roels,

????? ??????? ?? ??????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ??????????????
??? 8?? ?????????????? 2011,

????????? ?? ??????????

?????????

1 ? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? 17, ??????????? 6, ??? ?????? ?????????? 77/388/??? ??? ????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? — ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ??? (?? ????. ????. 09/001, ?. 49), ??? ?????????????????? ?? ??? ?????? 95/7/?? ??? ??????????????, ??? 10?? ?????????? 1995 (?? L 102, ?. 18, ??? ????: ??? ??????).

2 ? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ??? M. van Laarhoven ??? ??? Staatssecretaris van Financiën (????????????? ??????????????) ?? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? (??? ????: ???) ??? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ???.

?? ??????? ?????????

?? ??????? ??? ???????

3 ??? ?? ?????? 2 ??? ?????? ?????????, «???? [??] ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????? ???, ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????».

4 ?????? ??? ?????? 6, ?????????????? 2, ?????? ??????, ?????????? ??, ??? ?? ?????? ?????????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? «? ?????????????????? ??????, ?? ?????? ?????????? ? ??????????????, ??? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ? ??? ?????????????? ???, ? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??? ??????????????, ?????? ?? ?????? ???? ?????????????????? ?????????? ?????? ? ?????????? ?????????????? [??]».

5 ??? ?? ?????? 11, ?, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????, ??? ?????????? ??? ?????? ?????? «??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? 6, ?????????????? 2, ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????? ???, ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????????».

6 ?? ?????? 17 ??? ?????? ?????????, ?????? ???? ?????????????????? ?? ?? ?????? 28, ?????????? ???, ??????, ??????? ???:

«1. ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??????????????».

2. ?????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ? ?? ?????????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ???, ? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??? ??????, ??? ??? ?????????? ?????? ??????????».

?) ??? ?????????????? ? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? [??] ??? ?? ?????? ??? ??? ?????????????? ? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ??? ??? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ? ?????????????? ?? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ????».

[...]

6. ?? ????????? ?? ?? ????????? ????????? ????? ?? ?? ????????? ?? ????????? ?? ?????????
????????, ?? ????????????? ????????? ?? ????????????? ????????????? ????????? ?? ?????????, ??
???????? ?? ????????????? ????????????? ????? ????????? ?? [???]. ?? ?? ?? ????????????? ?????????????
?? ?? ????????????? ????????? ?? ?????????, ?? ????????? ?? ????????? ????????????? ?????????
????????????????, ?? ?? ????????? ?????????????, ????????????? ? ????????????? ?????????????.

????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ????????? ????????????????? ?????????, ?? ?????? ?????? ?????????? ??
???????????????? ?????? ?? ?????????????, ?? ?????? ????????????? ? ?????? ?????? ????????????? ?????
?? ?????? ?????????? ????????? ?? ?????????? ?????????.

[...]»

7 ?? ?????? 20, ????????????? 1 ??? 2, ??? ?????? ????????? ??????? ???:

«1. ? ?????? ????????????? ????????? ??????????? ?? ????????????????? ?????? ?????? ??????????????
??? ?? ?????? ?????, ??????:

?) ????? ? ????????? ?????? ????????? ? ??????????? ?? ???????????, ??? ?????? ????????????? ??
???????????? ? ????????????????? ????? ?????.

?) ?????, ????? ?? ????????? ?? ?????????, ????????? ????????????? ?? ????????????? ???
???????????? ?????? ?? ?? ????????????? ?? ?????? ?? ????????????? ?? ??????, ?????? ??
???????????? ????????????? ?????????? ? ????????????? ????????????? ?? ?? ????????????? ?? ?????????,
?? ????????????? ????????????????? ?????? ????????????? ?????????, ?? ?? ????????? ?? ?????? ?????? ?
???????? ?????????, ?? ????????????? ?????????????, ?????????? ? ?????? ????????? ?????????????????
? ????????????????????? ?? ?? ?????? ????????????? ?????? ????????????? ?? ?? ????????? ?????? ??????
????? ?? ????????????? ????????????????? ?? ?????? 5, ????????????? 6. ?????????, ?? ?????? ?????
????? ?? ??????????? ?? ????????? ????????????????? ?? ?? ?????????, ?? ?? ?????? ?? ?????
????? ? ?????? ?????????, ?????? ?? ?????? ????????????? ??????.

2. ????????? ?? ?? ?????? ?????????????, ? ????????????????? ????????????? ?????? ?????????????
????? ????????????????????????? ?? ?? ??????, ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ?????????? ?
?????????????????? ?? ??????. ??' ????? ? ????????????????????? ?????? ?????? ?? ?? ????????? ?? ??????, ??
?? ?????? ??????????????????? ?? ??????. ? ????????????????????? ?????? ????????????????????????? ????????? ??
?? ????????????? ?? ????????????????? ?????? ?????????, ?? ?????? ????????????? ?????? ?? ??????????? ??
?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????, ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????
? ??????????????? ?? ??????.

[...]»

? ????????????? ??????????

8 ?? ?????? 2 ??? ?????? ??? 1968 ?????? ?? ?????? ????????? ?????????? (Wet op de
omzetbelasting 1968, ??? ?????: ?????? ?????? ???) ??????:

«?????????? ?? ????????????????? ?????? ?? ?? ????????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ????????????? ?
????? ?? ??????????????? ?? ?? ????????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ????????????? ??
?????????????????? ?? ?? ?????????????????, ?????? ????????????????????? ????????????? ?????? ??
?????? ????????????????????? ? ??????, ?????? ?????? ?? ????????????? ?? ?????? ?? ??
?????????????»

9 ?? ?????? 15 ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ??????:

13 ? M. van Laarhoven ?????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
???? ?????. ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????.

?????? ?????????? ???????? ??? Rechtbank te Breda ??? ???? ???? ??????????????
?????????????. ??????????? ??? ?????????????? ??? ??????????? ?????? ?? ?????????? ??? ??
????????????????? ???????? ?? ?????????? ??? 3?? ?????????? 2008, ? ??????????????? ????? ????? ???????
????????? ?????????????? ????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ??? Hoge Raad der Nederlanden.

14 ?? ?? ??? ??????????????, ??????????????? ??? ?????? 17, ?????????????? 6, ??? ?????? ??????????,
????????? ??? ?? ??????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??????????????? ?????????????? ?? ???????
????????????????? ??? ?????????? ??? ??? ??? ?? ??????????????? ?????????? ??? ?????????????????????????? ???
????????????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ??
?????????????? ??????, ?? ??????? ?????????????????????????? ??? ?????? 15, ?????????????? 6, ??? ?????? ?????
???, ?? ?????????????? ?? ?? ?????? 15, ?????????????? 1, ??? ?????????????? ?????? ???, ?????????? ??? ?
??? ? ??????? ?????????? ??? ??????????? ?????????? ?????????? ???' ?????? ?????????? ?? ???
????????????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????????? ??????????????????????. ?
?????????????????????, ??????????????, ?????????????????? ?????? ???' ?????? ??????????? ?????? ?????? ??? ???
?????? ??? ?????? ??????. ?? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????
???' ??????????? ?????? ??????? ?? ??????, ?????? ?????? ?? ?????????????? ???????????????, ?????????????
???? ??? ?????????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ??????????????????????. ??? ?
???' ?????????? ?????? ?????????????????????? ?? ?? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????????
? ??? ?????? ?????? ?????????????.

15 ?? ??????? ??????????????? ?????????????????? ??????? ??? ?????????? ?????????????? ??????????????????,
????? ??? ??????? ??????? ??? ?????? ?????????, ??? ?????? 15, ?????????????? 1, ??? ?????????????
????? ????. ???????, ?? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ?????? ???,
????????????, ?? ?????? ??? ??????????????? ??????? ??? ??? ??????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????
?????????? ??????????. ?? ?? ?????? ?????????????????????? ??? ??????????? ?????????????? ??????? ?? ??????
?????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??? ??????????????? ??????
????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ???, ??
?? ?????????, ?? ?????? ?? ?????? ??? ??????????????? ??? ???.

16 ?????????? ??? ?????????????????????, ?? Hoge Raad der Nederlanden ?????????????? ?? ???????????????
?? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ??????????????? ?? ?????????????? ??????????????????? ??????????????.

«1) ??????????????????? ?????? ?? ?????? 17, ??????????????? 6, ?????????? ?????????, ??? ?????? ?????????? ??
????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ??????, ??? ? ?????????????? ??
??? ?????????? ??????????, ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ???
????????????????????? ?????? ?? ??? ?????????? ??????????????? (?????????????????) ??? ?????????????????? ???
?????????????? ??????? ??? ?????????????? ??????? ??? ??????????????, ?? ??????????? ??? ?????????????????????
?????? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??????, ??? ? ???????
???? ?? ??? ?????????? ??? ??????????????? ??????????????? ???????????????;

2) ?? ??????????????? ?????????????????? ??????????????? ??? ?????? ?????????, ??????? ?????? ? ?????????
????????????? ?? ??????? ?????????????????? ??????????? ?? ?????????? ??? ??????????????? ??? ?????????? ??????
? ?????? ?? ?????????? ??????????????????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?? ??????? ???
????????????????????? ?????????????????? ? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
?????? ??????????;»

??? ??? ?????????????????????? ???????????????

????????????????????????? ???????????????????

?????????? ?? ????????? ????? ??????? ??? ??????????????? ????? ??? ??????????? ???
?????????????? ????? ???.

25 ? ?? ????? ????????????? ??????? ?? ??????????? ??? ?????? ??????????? ?? ??? ??????
?????????????? ??? ??????????????? ????? ??? ??????, ?? ??????????????? ??? ??????????????? ?????
?????????????????????????? ????? ??? ??????????????????????????? ??? ??? ??? ??????????????? ?????????, ?
?????????????????? ????? ????? ???????, ??? ??? ??????????? ??????????????? ??? ???, ????? ?? ??????????? ??
?????? ????? ??????????????????? ??? ??????????????? ??? ??????????????????? ???, ????? ?? ?? ???????????????
?????????????????????? ????? ??????????????? ??? ???????????????, ??????????????????? ?? ????? ??????????? ??? ??
?????????? ??? ???, ????? ?? ?? ??????????????? ????? ??????????????? ??? ?????? ????? ?? ?????? ??? ??
?????? ????? ??????? ??????????????????????????? ??? ??????????????????????????? ??????????? (??, ??????????????? ??? 14??
?????????? 2005, C?434/03, Charles ??? Charles-Tijmens, ????????? 2005, ?. I?7037, ????? 23 ???
????? ??????????????????? ???????????????, ??????? ??? ??? 14?? ??????????????????? 2006, C?72/05, Wollny,
?????????? 2006, ?. I?8297, ????? 21).

26 ?? ? ????????????????? ????? ????? ??????????? ?? ??????????????????? ?? ?????? ??? ???????????????????
?? ????????????????? ??????? ??? ??????????????????????????????? ??????????????? ??? ??????????????????????????? ??????????? ???
???? ??????? ??????????, ?????? ??????????????? ??????? ? ?????? ??? ?????? ??????????? ??? ???????????????????
???? ??? ??????????????? ??? ??????????? ??????? ??? ??? ??? ??????????? (??, ??????????????????????????? ???????????????
Charles ??? Charles-Tijmens, ????? 24, ?????? ??? Wollny, ????? 22).

27 ???????, ?? ??? ?????????? ??????????????, ?? ??????????????? ????? ??????? ??? ?????? ??????????? ??? ???
???? ??????????????????? ??????? ??? ??????????????? ??????????????????? ??? ??????????????????? ???????????????
???? ??? ??? ??? ??????????????? ??????????????????????????? ??? ??????????? ??? ??????????????????????? (??,
?????????????????????????????? ??????????????? Charles ??? Charles-Tijmens, ????? 30, ?????? ??? Wollny, ?????
24). ????? ??????, ?? ????? 6, ??????????????? 2, ?????? ???????, ??????????? ??, ??? ?????? ??????????
?????????????????? ?? ??????????????????????????? ??????????? ??? ?????? ??????????? ?? ??? ??????????????? ?? ?????????????
?????????, ?????? ? ??????????????????????? ?????? ?????? ??????????, ????? ?? ????? 11, ?, ??????????????? 1,
?????????????? ??, ??? ?????? ??????????? ?? ??????????????? ?? ?????? ??? ??????????????????????????? ??? ???
?????????????????? ??? ?? ?????? ??????????? (??, ??????????? ??? 8?? ????? 2003, C?269/00, Seeling,
?????????? 2003, ?. I?4101, ????????? 42 ??? 43).

28 ?????, ??? ??? ??????????????? ??????? ??? ??????????????????????????? ??????? ??? ??????????????????????????? ?????? ??????
?????????????????????????? ??????????? ???????????????????, ??????? ?? ??????????????????????? ??? ?? ??????????? ?????????????????
?????????????????? ?? ??????????????? ??? ??????????? ??? ?????? ?? ??? ?????? ??????????? ?? ??????????????????????? ??
?????????????????? ??? ??????? ??????????? ??????????? ?? ?? ??????????????????? ??? ??????????????? ???????????????????????????
?????????????????????? ??????????????? ?? ??????? ?????? ??????????????? ??? ??????????????????? ???????????????????????.

29 ?? ??????????? ??? ?? ?????????? ?????????????????, ??? ?????????? ??????, ??????????????? ?? ?????????????????????
?????????????????? ??????????????????? ?? ??????????? ??? ?????? ??????????? ? ?????? ??????????????????? ??
?????????????????????????? ??????????????????? ??????????????????? ??? ??????????????? ?? ??????????????????? ?? ??? ??????????????? ???
?? ??????????????????????? ??????????????? ??? ??? ?????? ??????????????????????? ??????????? ??? ??? ??????????????? ???
?????????????????? ??? ?????????? ?????? ???????????????, ??????????? ??? ?? ?????? ? ??? ?????? ?????????????????????????
?????????????????? ?????? ?? ??????????????????? ??? ??????????????????? ??? (??, ??? ??? ?????????? ??????, ??????????? ???
15?? ??????????? 2010, C?368/09, Pannon Gép Centrum, ????????? 2010, ?. I?7467, ????? 33 ???
????? ??????????????????????? ???????????????).

??? ??? ??????????????????????????? ?????????????????

30 ??????????? ??? ??????????? ???????????, ??????????????? ???, ?? ?? ??? ??????????????????? ???, ?? ??????
?????????? ?? ??????????????????? ??? ?????????, ?? ??????????? ??????????????????? ??????? ???' ?????? ??
?????????????????????????? ?? ?? ????? 6, ????????????????? 2, ?????? ?????????, ??????????? ??, ??? ??????
??????????, ?? ??????????????? ?? ?? ????? 11, ?, ??????????????? 1, ??????????? ??, ?????, ????? ???

????? ??? ??? ?????????????? ???? ???? ?????? ?????????? ??????? ? ?????? ???????, ???' ?????, ?? ?????????? ???? ?????????? ???? ???? ?? ?????? ?? ?????????? ??????? ?????????????????? ?? ????????? ???? ?????????????????? ?? ?? ??????????????, ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ????????? ???? ?? ?? ?? ?????????, ???? ?????????, ?? ?????????, ???? ?????? ?? ????????? ?????????????? ?? ????????? ??????, ???' ??? ?????????? ?????????????, ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ????????????? ?????, ?? ?????? ???' ??????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????????.

31 ???? ?????? ?? ?? ???? ?????????????? ?? ???? ?????????????? ?? ?????? 27 ?? ?????????? ??????????, ?? ?????? 11, ?, ?????????????? 1, ?????????? ??, ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ? ?????? ??????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? (??., ??????????? Charles ??? Charles-Tijmens, ???????, ?????? 25, ?????? ?? ???? 23?? ?????????? 2009, C?460/07, Puffer, ???????? 2009, ? 1?3251, ?????? 41).

32 ?? ??? ?????????? ?????????? ??, ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ??????????, ?????????????? ? ?????????? ?? ????????? «????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ???, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????????» , ?? ?????????????? ?? ?? ???? ?????? 11, A, ?????????????? 1, ?????????? ??.

33 ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??, ???????, ??? ???? ?????????? ?? ? ?????? ?????????????????? ?? ??????? 28 ?? 29 ?? ?????????????? ??, ??????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ???? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?? ???? ???????, ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ??????????, ?? ?????????? ??????, ?????????? ???' ?????????? ??????????????, ??????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????? ???' ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?? ??????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????.

34 ??????????, ?????????? ?? ?????????? ???? ??????? ?????????????? ?????????????, ?? ?????? ???? ?????????? ?? ??????? ?? ???? ?? ???? ?????????????? ?? ?????? 11, A, ?????????????? 1, ?????????? ??, ?? ???? ???? ???? ???? ???? ?????????????????? ?? ??????? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ???? ?????????? ?????????????????? ?? ??????? ??????.

35 ?????????, ???? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ???? ???? ??????? ?? ?????????????? ? ??????? ???? ?????????????? ?????? ???? , ??????? ?????????????????? ?????? ?? ???? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?? ??????? ??????????????, ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ???? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? (??., ?? ???? ??????? ???? , ?????????? Wollny, ???????, ?????? 35).

??? ?????????????? ??? ??? ??????????? ??? ?? ??? ???? ???????, ? ????? ??? ?????????
?????, ???' ??????? ?????, ??? ????????????? ????? ?????.

(??????????)

* ?????? ??????????????: ? ???????????.